

# Model 33051

Brugsanvisning  
Bruksanvisning

DK

SE



# MULTISLIBER

## Introduktion

For at du kan få mest mulig glæde af din nye multisliber, beder vi dig gennemlæse denne brugsanvisning og de vedlagte sikkerhedsforskrifter, før du tager multisliberen i brug. Vi anbefaler dig desuden at gemme brugsanvisningen, hvis du senere skulle få brug for at genopfriske din viden om multisliberens funktioner.

Multisliberen kan bruges til mange forskellige arbejdsopgaver, f.eks. slibning, gravering, polering og børstning, i træ, metal, glas, plast og mineralske materialer. Den kan bruges i frihånd eller monteres på stativ.

## Tekniske data

Spænding/frekvens:	230 V ~ 50 Hz
Effekt:	130 W
Hastighed:	8.000 - 30.000 o/m
Bøsningsstørrelse:	2,3 - 3,2 mm
Vægt:	0,5 kg

## Særlige sikkerhedsforskrifter

Når du sliber på flader af metal, kan der opstå gnister. Undgå derfor at bruge multisliberen i brandfarlige omgivelser og i nærheden af letantændelige materialer og væsker.

Brug ikke multisliberen på letmetal med et magnesiumindhold på 80 % eller derover, da denne type metal er brændbar.

Hold ledningen væk fra arbejdsområdet.

Hold godt fast i multisliberen, særligt når du starter den. Multisliberen kan vibrere på grund af motorens moment, når den starter.

Brug sikkerhedsbriller, når du borer med multisliberen.

Hold aldrig arbejdsemnet i hånden, mens du arbejder på det, men spænd det fast med en skruetvinge eller lignende.

Hold hænder og fingre på afstand af det roterende værktøj.

Brug kun tilbehør til multisliberen, der er godkendt til multisliberens minimum- og maksimumhastighed (se Tekniske data).

Brug kun tilbehør til multisliberen, der er leveret eller godkendt af producenten.

Brug ikke bor, hvis hals er beskadiget.

Rør ikke knappen til spindellåsen, mens multisliberen kører!

Kontrollér, at arbejdsemnet ikke indeholder søm, skruer eller andre genstande, der kan beskadige det roterende værktøj.

Lad værktøjet opnå fuld hastighed, inden du påbegynder arbejdet. Start aldrig multisliberen, mens værktøjet er i kontakt med arbejdsemnet.

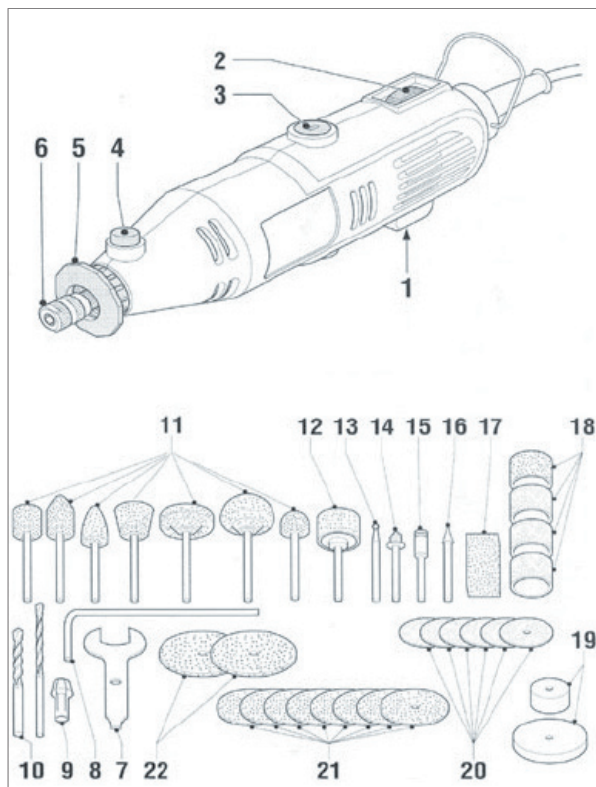
Læg aldrig multisliberen til side, før den er standset helt.

Læg aldrig multisliberen fra dig med tænd/sluk-knappen nedad.

Værktøjet og bøsningsen bliver meget varme under brug. Undgå at røre ved dem, før de er kølet af.

Foretag ikke boring eller skæring i vægge, hvor der kan være elektriske ledninger! Hvis du skal bore eller skære, skal du først afbryde relæet i bygningen og sørge for kun at røre ved multisliberens plastdele.





## Multisliberens dele

- |                      |                               |
|----------------------|-------------------------------|
| 1. Tænd/sluk-knap    | 22. Afgratningskiver          |
| 2. Hastighedsvælger  | 21. Skæreskiver               |
| 3. Børstehætte       | 20. Slibeskiver               |
| 4. Spindellås        | 19. Poleringskiver            |
| 5. Beskyttelseskrave | 18. Poleringsbånd             |
| 6. Omløber           | 17. Slibesten                 |
| 7. Skruenøgle        | 16. Graveringskærer           |
| 8. L-nøgle           | 15. Spindel                   |
| 9. Ekstra bøsning    | 14. Spindel                   |
| 10. Bor              | 13. Skærejern                 |
| 11. Slibesten        | 12. Spindel til poleringsbånd |

## Montering af værktøj

### Montering af værktøj i bøsning:

Tryk spindellåsen (4) ind, og drej spindelen, indtil den låses fast.

Løsn omløberen (6) ved hjælp af skruenøglen (7).

Sæt det ønskede værktøj i bøsningen.

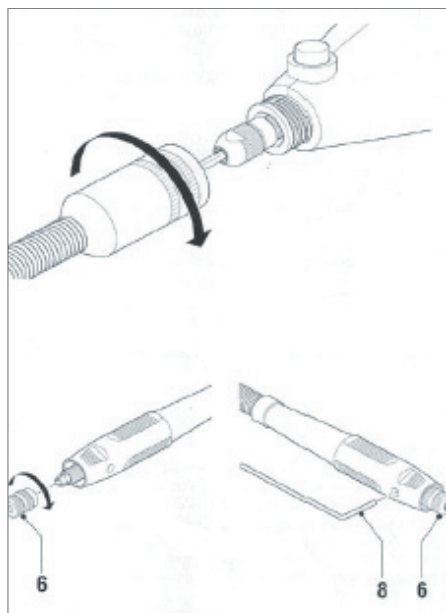
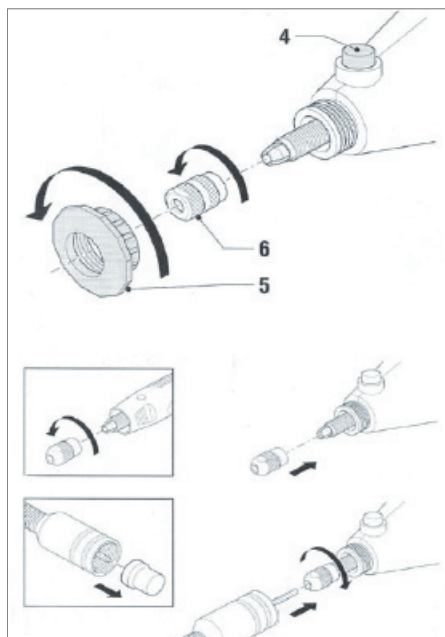
Stram omløberen ved hjælp af skruenøglen.

Frigør spindellåsen ved at trykke den ind og dreje spindelen. Multisliberen er nu klar til brug i frihånd.

Værktøjet afmonteres i modsatte rækkefølge.

### Montering af flexslange:

Tryk spindellåsen (4) ind, og drej spindelen, indtil den låses fast.



Løsn omløberen (6) ved hjælp af skruenøglen (7).

Afmonter bøsningen.

Afmonter beskyttelseskraven (5) ved at skru den af spindelen.

Afmonter bøsningen fra enden af flexslangen, og monter den på spindelen.

Stik wiren i midten af flexslangen ind i bøsningen.

Stram omløberen ved hjælp af skruenøglen.

Frigør spindellåsen ved at trykke den ind og dreje spindelen.

Skrue kraven på flexslangen på multisliberen.

Monter bøsningen i enden af flexslangen.

Monter det ønskede værktøj i enden af flexslangen ved at indsætte L-nøglen i hullet på siden af flexslangen og løsne omløberen.

Sæt det ønskede værktøj i bøsningen.

Stram bøsningen, og tag L-nøglen ud.

Multisliberen er nu klar til brug med flexslange.

Værktøjet afmonteres i modsatte rækkefølge.

Udskiftning af bøsning:

Tryk spindellåsen ind, og drej spindelen, indtil den låses fast.

Løsn omløberen ved hjælp af skrueøglen.

Afmonter omløberen og bøsningen.

Monter den nye bøsning (9) og omløberen.

Frigør spindellåsen ved at trykke den ind og dreje spindelen..

## Brug

### Frihånd:

Ved gravering skal multisliberen holdes på samme måde som en blyant med luftindsugningen opad. Ved større arbejder skal multisliberen holdes som en hammer. Hold altid multisliberen, så ventilationshullerne ikke er dækket af din hånd.

Tænd multisliberen på tænd/sluk-knappen (1).

Vælg et passende omdrejningstal på hastighedsvælgeren (2). De bedste resultater opnås ikke ved at presse maskinen, men ved at holde et konstant omdrejningstal. Brug høje omdrejningstal til små tilbehørsdele og lave omdrejningstal til store tilbehørsdele. Brug lave omdrejningstal ved polering samt ved arbejde i træ og plast.

Bevæg multisliberen med jævne bevægelser.

Stands omgående multisliberen, hvis værktøjet sætter sig fast. Tag stikket ud af stikkontakten, når multisliberen er standset helt, og fjern den herefter fra arbejdsemnet. Sluk multisliberen på afbryderen efter endt brug.

### Med stativ:

Multisliberen kan ophænges i et stativ ved hjælp af ophængningsbøjlen bagest på

multisliberen.

Tag fat om værktøjet i den løse ende af flexslangen. Tænd multisliberen på tænd/sluk-knappen, og brug den som beskrevet ovenfor.

## Valg af værktøj

### Polering af metal eller plast

Monter en spindel (14) i bøsningen, og sæt en poleringsskive (19) på spindelen.

### Skæring og slibning af metal, træ, plast og sten

Monter en spindel (15) i bøsningen, afmonter skruen på spindelen, og sæt en skæreskive (21) eller slibeskive (20) på skruen. Monter skruen på spindelen, og stram den.

### Afgratning af metal

Monter en spindel (15) i bøsningen, afmonter skruen på spindelen, og sæt en afgratningsskive (22) på skruen. Monter skruen på spindelen, og stram den.

### Boring i træ, plast og sten

Monter et bor (10) i bøsningen.

### Skæring i metal, træ og plast

Monter et skærejern (13) i bøsningen.

### Gravering i metal

Monter en graveringsskærer (16) i bøsningen.

### Slibning og pudsning

Monter en slibesten (11) i bøsningen til slibning af metal, træ, plast og sten. Monter en spindel til poleringsbånd (12) i bøsningen til pudsning af træ eller plast.

Udskift poleringsbåndet på spindelen med et andet (18), når det er slidt, eller hvis du skal bruge en anden type poleringsbånd.

### Manuel afgratning

Brug slibestenen (17) til at fjerne grater fra arbejdsemner uden multisliberen.



## Rengøring og vedligehold

Rengør multisliberen med trykluft, og hold altid dens overflade, kontakter og ventilationshuller fri for snavs.

Brug ikke ætsende eller slibende rengøringsmidler, da disse kan angribe plastdelene på multisliberen.

### Udskiftning af kulbørster

Når kulbørsterne i motoren er slidt, skal de udskiftes.

## Servicecenter

**Bemærk: Produktets modelnummer skal altid oplyses i forbindelse med din henvendelse.**

Modelnummeret fremgår af forsiden på denne brugsanvisning og af produktets typeskilt.

Når det gælder:

- Reklamationer
- Reservedele
- Returvarer
- Garantivarer
- Åbent hverdage fra 07.00 til 17.00 (fredag til kl. 15.30)
- Tlf: +45 76 62 11 10
- Fax: +45 76 62 11 27
- E-mail: service@hpschou.com

## Overensstemmelseserklæring

Vi erklærer hermed, at

**MULTISLIBER**

**33051 (S1J-AJ4-10)**

**230 V - 130 W**

er fremstillet i overensstemmelse med følgende standarder eller normative dokumenter:

DIN VDE 0740-1/A2:1993-10, HD 400.1:1981

DIN VDE 0740-21:1994-01, HD 400.2:1980

EN 60745-1:2003+A1:03

EN 50144-1:1998+A1:02+A2:03

EN50144-2-3:2002+A1:02+A2:03

i henhold til bestemmelserne i direktiverne

2006/95/EF Lavspændingsdirektivet

2004/108/EF EMC-direktivet



Kirsten Vibeke Jensen  
Product Safety Manager

07.07.2015 - HP Schou A/S, DK-6000 Kolding

## Miljøoplysninger

HP Schou A/S tilstræber at producere miljøvenlige elektriske og elektroniske produkter, ligesom vi ønsker at medvirke til en sikker bortskaffelse af affaldsstoffer, som kan være skadelige for miljøet.

Et sundt miljø er betydningsfuldt for os alle, og vi har derfor sat os som mål at overholde kravene i EU's initiativer på dette område, så vi sikrer en forsvarlig indsamlings, behandling, genindvinding og bortanskaffelse af elektronisk udstyr, der ellers kan være skadeligt for miljøet. Dette indebærer også, at vores produkter ikke indeholder nogen af følgende kemikalier og stoffer:

- Bly
- Kviksølv
- Cadmium
- Hexavalent krom
- PBB (polybromerede biphenylere) (flammehæmmer)
- PBDE (polybromerede diphenylethere) (flammehæmmer)

HP Schou A/S er stolte over at støtte EU's miljøinitiativer for at bidrage til et renere miljø og erklærer hermed at vores produkter overholder både WEEE-direktivet (2012/19/EF) og RoHS-direktivet (2011/65/EF).

Du kan som forbruger også være med til at værne om miljøet ved at følge de gældende miljøregler og aflevere gammelt elektrisk og elektronisk udstyr på din kommunale genbrugsstation. Hvis udstyret indeholder batterier, skal du huske at fjerne disse, før du bortskaffer udstyret.



Fremstillet i P.R.C.

6001

EU-Importør:

HP Schou A/S

6000 Kolding

Danmark

© 2015 HP Schou A/S

Alle rettigheder forbeholdes. Indholdet i denne vejledning må ikke gengives, hverken helt eller delvist, på nogen måde ved hjælp af elektroniske eller mekaniske hjælpemidler, f.eks. fotokopiering eller optagelse, oversættes eller gemmes i et informationslagrings- og -hentningssystem uden skriftlig tilladelse fra HP Schou A/S.

# MULTISLIP

SE

## Introduktion

För att du ska få så stor glädje som möjligt av din nya multislip rekommenderar vi att du läser denna bruksanvisning och de medföljande säkerhetsföreskrifterna innan du börjar använda den. Vi rekommenderar dessutom att du sparar bruksanvisningen ifall du behöver läsa informationen om de olika funktionerna igen.

Multislipen kan användas till många olika arbetsuppgifter, t.ex. slipning, gravering, polering och borstning i trä, metall, glas, plast och mineraliska material. Den kan användas på frihand eller monteras på stativ.

## Tekniska data

Spänning/frekvens:	230 V ~ 50 Hz
Effekt:	130 W
Varvtal:	8 000–30 000 v/m
Bussningsstorlek:	2,3 - 3,2 mm
Vikt:	0,5 kg

## Särskilda säkerhetsföreskrifter

När du slipar ytor av metall kan det uppstå gnistor. Undvik därför att använda multislipen i brandfarliga miljöer samt i närheten av lättantändliga material eller vätskor.

Använd inte multislipen på lättmetall med ett magnesiuminnehåll på 80 % eller över, då denna typ av metall är brännbar.

Håll sladden borta från arbetsområdet.

Håll alltid multislipen i ett stadigt grepp, framför allt när du startar den. På grund av motorns moment kan multislipen vibrera när den startas.

Använd skyddsglasögon när du borrar med multislipen.

Håll aldrig arbetsmaterialet i handen medan du arbetar på det, utan spänn fast det med en skruvtving eller liknande.

Håll händer och fingrar på avstånd från det roterande verktyget.

Använd endast tillbehör till multislipen som är godkända för multislipens minimum- och maximumhastighet (se Tekniska data).

Använd endast de tillbehör som medföljer, eller tillbehör som godkänts av tillverkaren.

Borren får inte användas om den är skadad.

Rör inte knappen till spindellåset när multislipen är igång!

Kontrollera att arbetsmaterialet inte innehåller spikar, skruvar eller andra föremål som kan skada det roterande verktyget.

Låt verktyget uppnå maximal hastighet innan du påbörjar arbetet. Starta aldrig multislipen medan verktyget är i kontakt med arbetsmaterialet.

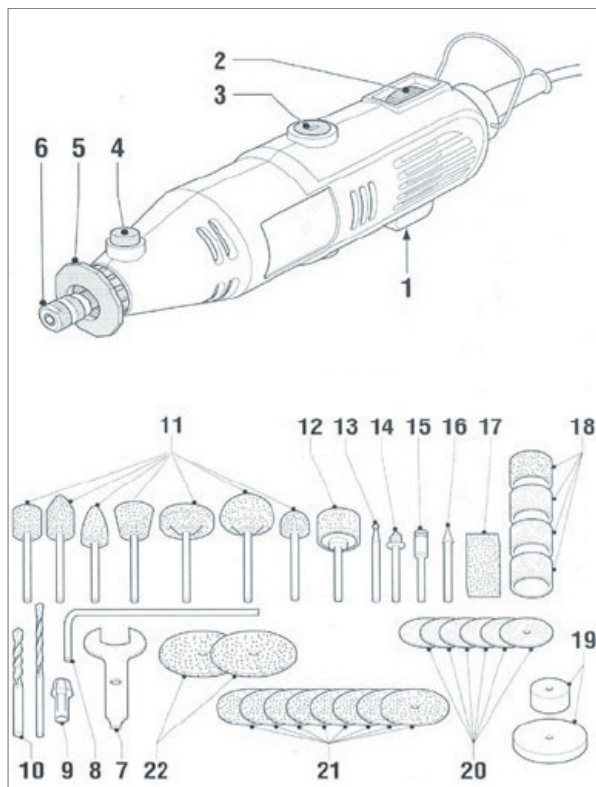
Lägg aldrig ifrån dig multislipen förrän den har stannat helt.

Lägg aldrig ifrån dig multislipen med strömbrytaren vänd nedåt.

Verktyget och bussningen blir mycket varma under användning. Undvik att röra vid dem innan de har svalnat.

Undvik att borra eller fräsa i väggar där det kan finnas elledningar! Om du ska borra eller fräsa ska du först slå av strömmen i byggnaden och se till att endast vidröra multislipens plastdelar.





## Multislipens delar

- |                      |                            |
|----------------------|----------------------------|
| 1. Strömbrytare      | 12. Spindel till polerband |
| 2. Hastighetsväljare | 13. Frässtift              |
| 3. Kolhållare        | 14. Spindel                |
| 4. Spindellås        | 15. Spindel                |
| 5. Skyddskrage       | 16. Gravyrfräs             |
| 6. Spännhylsa        | 17. Slipsten               |
| 7. Skruvnyckel       | 18. Polerband              |
| 8. L-nyckel          | 19. Polerskivor            |
| 9. Extra bussning    | 20. Slipskivor             |
| 10. Borr             | 21. Kapskivor              |
| 11. Slipsten         | 22. Avgradningsskivor      |

## Montering av verktyg

### Montering av verktyg i bussning:

Tryck in spindellåset (4) och vrid spindeln tills den låses fast.

Lossa spännhylsan (6) med hjälp av skruvnyckeln (7).

Sätt i önskat verktyg i bussningen.

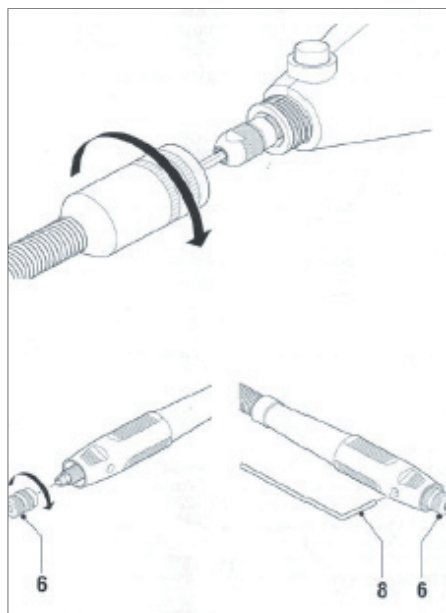
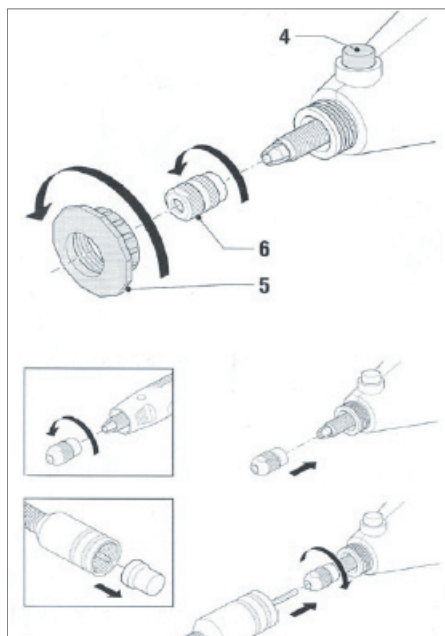
Dra åt spännhylsan med hjälp av skruvnyckeln.

Lossa spindellåset genom att trycka in det och vrida spindel. Multislipen är nu färdig att användas på frihand.

Verktyget avmonteras i omvänd ordningsföljd.

### Montering av flexslang:

Tryck in spindellåset (4) och vrid spindelns tills den låses fast.



Lossa spännhylsan (6) med hjälp av skruvnyckeln (7).

Avmontera bussningen.

Avmontera skyddskragen (5) genom att skruva av den från spindelns.

Avmontera bussningen från änden av flexslangen och montera den på spindelns.

Stick in vajern i mitten av flexslangen i bussningen.

Dra åt spännhylsan med hjälp av skruvnyckeln.

Lossa spindellåset genom att trycka in det och vrida spindelns.

Skruva på kragen på flexslangen på multislipen.

Montera bussningen i änden av flexslangen.

Montera det önskade verktyget i änden av flexslangen genom att sätta in L-nyckeln i hålet på sidan av flexslangen och lossa spännhylsan.

Sätt i önskat verktyg i bussningen.

Dra åt bussningen och ta ut L-nyckeln. Multislipen är nu färdig att användas med flexslangen.

Verktyget avmonteras i omvänd ordningsföljd.

Byte av bussning:

Tryck in spindellåset och vrid spindelns tills den låses fast.

Lossa spännhylsan med hjälp av skruvnyckeln.

Avmontera spännhylsan och bussningen.

Montera den nya bussningen (9) och spännhylsan.

Lossa spindellåset genom att trycka in det och vrida spindelns.

## Användning

### Frihand:

Vid gravering ska multislipen hållas på samma sätt som en penna med luftintaget vänt uppåt. Vid större arbeten ska multislipen hållas som en hammare. Håll alltid multislipen så att ventilationshålen inte blockeras av din hand.

Sätt på multislipen med strömbrytaren (1).

Välj ett lämpligt varvtal med hastighetsväljaren (2). Bästa resultat uppnås inte genom att man pressar maskinen, utan genom att man håller ett konstant varvtal. Använd högre varvtal till små tillbehör och lägre varvtal till stora tillbehör. Använd låga varvtal vid polering samt vid arbete i trä och plast.

Rör multislipen med jämna rörelser.

Stoppa multislipen omgående om verktyget fastnar. Dra ut kontakten ur vägguttaget när multislipen har stannat helt och avlägsna den därefter från arbetsmaterialet.

Stäng av multislipen med strömbrytaren efter användningen.

### Med stativ:

Multislipen kan hängas upp i ett stativ med hjälp av upphängningsbygeln bak på multislipen.

Håll i verktyget i den lösa änden av flexslangen. Slå på multislipen med strömbrytaren och använd den enligt beskrivningen ovan.

## Val av verktyg

### Polering av metall eller plast

Montera en spindel (14) i bussningen och sätt en polerskiva (19) på spindelns.

### Fräsning och slipning av metall, trä, plast och sten

Montera en spindel (15) i bussningen, ta av skruven på spindelns och sätt en kapskiva (21) eller slipskiva (20) på skruven. Montera skruven på spindelns och dra åt den.

### Avgradning av metall

Montera en spindel (15) i bussningen, ta av skruven på spindelns och sätt en avgradningskiva (22) på skruven. Montera skruven på spindelns och dra åt den.

### Borrning i trä, plast och sten

Montera en borr (10) i bussningen.

### Fräsning i metall, trä och plast

Montera en kapskiva (13) i bussningen.

### Gravering i metall

Montera en gravyrfräs (16) i bussningen.

### Slipning och putsning

Montera en slipsten (11) i bussningen för slipning av metall, trä, plast och sten. Montera en spindel för polerband (12) i bussningen för putsning i trä eller plast.

Byt ut polerbandet (18) på spindelns mot ett annat när det är slitet, eller om du ska använda en annan typ av polerband.



## Manuell avgradning

Använd slipstenen (17) för att ta bort grader från arbetsämnen utan multislipen.

## Rengöring och underhåll

Rengör multislipen med tryckluft och håll alltid dess yta, kontakter och ventilationshål fria från smuts.

Använd inte frätande eller slipande rengöringsmedel, eftersom detta kan skada multislipens plastdelar.

### Byte av kolborstar

När kolborstarna i motorn är slitna ska de bytas ut.

## Servicecenter

**OBS! Produktens modellnummer ska alltid uppges vid kontakt med återförsäljaren.**

Modellnumret finns på framsidan i denna bruksanvisning och på produktens märkplåt.

När det gäller:

- Reklamationer
- Reservdelar
- Returvaror
- Garantivaror
- Öppet vardagar från 07.00 til 17.00 (fredag till kl. 15.30)
- Tel.: +46 (0)451 381 987
- Fax: +46 (0)451 414 00
- E-mail: [service@hpverktyg.se](mailto:service@hpverktyg.se)

## Överensstämmelseförklaring

Vi förklarar härmed att

**MULTISLIP**

**33051 (S1J-AJ4-10)**

**230 V - 130 W**

är framställd i överensstämmelse med följande standarder eller normativa dokument:

DIN VDE 0740-1/A2:1993-10, HD 400.1:1981

DIN VDE 0740-21:1994-01, HD 400.2:1980

EN 60745-1:2003+A1:03

EN 50144-1:1998+A1:02+A2:03

EN50144-2-3:2002+A1:02+A2:03

enligt bestämmelserna i direktiverna.

2006/95/EG Lågspänningsdirektivet

2004/108/EG EMC-direktivet



Kirsten Vibeke Jensen  
Product Safety Manager

07.07.2015 - HP Schou A/S, DK-6000 Kolding

## Miljöupplysningar

HP Schou A/S strävar efter att tillverka miljövänliga elektriska och elektroniska produkter samtidigt som vi vill medverka till att säkerställa ett säkert avyttrande av sådana avfallsprodukter som kan vara skadliga för miljön.

Det är viktigt för oss alla att ha en ren miljö. Vårt företag har som målsättning att uppfylla EU-kraven på detta område så att vi säkerställer insamling, hantering, återvinning och avyttrande av elektrisk utrustning som annars kan vara skadlig för miljön. Detta innebär även att våra produkter aldrig innehåller några av följande kemikalier eller ämnen:

- Bly
- Kvicksilver
- Kadmium
- Sexvärdigt krom
- PBB (polybromerade bifenyler) (flamskyddsmedel)
- PBDE (polybromerade difenyletrar) (flamskyddsmedel)

HP Schou A/S är stolt över att kunna stödja EU:s miljöinitiativ för en renare miljö och förklara härmed att våra produkter uppfyller såväl WEEE-direktivet (2012/19/EF) som RoHS-direktivet (2011/65/EF).

Även du som konsument kan vara med att skydda vår miljö genom att följa gällande miljöbestämmelser och lämna in förbrukade elektriska och elektroniska produkter på den kommunala återvinningsstationen. Kom ihåg att ta ur eventuella batterier innan du avyttrar produkten.



Tillverkad i P.R.C.  
6001  
EU-importör:  
HP Schou A/S  
6000 Kolding  
Danmark

© 2015 HP Schou A/S

Alla rättigheter förbehålles. Innehållet i denna bruksanvisning får inte under några villkor, varken helt eller delvis, återges med hjälp av elektroniska eller mekaniska hjälpmedel, som t.ex. fotokopiering eller fotografering, ej heller översättas eller sparas i ett informationslagrings- och informationshämtningssystem, utan skriftligt medgivande från HP Schou A/S.